

ddn

CUCINE

KITCHEN EDITION

n°1/2016

ISSN 1120-9720 - semestrale - TAXE PERCUE (TASSA RISCOSSA) - UFFICIO CVP/2 ROSERIO - MILANO
Spedizione in abbonamento postale - 45% - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1, DGB Milano
DISTRIBUZIONE MEPE - supplemento al n. 220 (aprile 2016) DDB DESIGN DIFFUSION NEWS - EURO 13,00



SUB-ZERO WOLF/FRIGO2000

HIGH PERFORMANCE KITCHEN

EUROCUCINA 2016

ENGLISH TEXT

FTK AND MATERIALS

INTIMA NATURALEZZA INTIMATE NATURENESS

A cura di Isabelle Fournier
Ph.: James Brittain

Situata nel Québec, in Canada, circondata da un verde rigoglioso, questa casa si adagia su una radura naturale in cima a una roccia. Il sito gode di un'incantevole vista sul bosco e in inverno, dopo la trasformazione dei colori delle foglie, è possibile ammirare la maestosità dei monti Appalachi. Scopo del progetto realizzato dallo Studio di Paul Bernier, rifugio per il week-end di una coppia di Montreal, era creare un angolo di pace, ricolmo di luce e fuori dal tempo, con un occhio particolare sull'ambiente circostante.

Located in Québec, Canada and surrounded by woods, this house is set in a natural clearing atop a rocky outcrop. The site offers beautiful views of the forest. In winter, when the leaves have fallen, the Appalachian Mountains are visible in the distance. This project, a weekend getaway for a couple living in Montreal, set out to provide a serene, light-filled and timeless space that would be sensitive to its natural setting.





Vista della cucina realizzata su disegno. Pensili in laminato lucido e isola in quarzo bianco e rivestimento della cappa in acciaio inossidabile.

View of the bespoke kitchen. Gloss laminated wall-units, and island in white quartz; hood cover in stainless steel.

La casa si sviluppa in due blocchi ben distinti dedicati al giorno e alla notte. Il blocco giorno è un 'ferro di cavallo', posto su un altopiano in cima all'affioramento roccioso, che ospita gli spazi comuni, tra cui la cucina, la sala da pranzo, il living e l'angolo lettura, situato in una nicchia appartata adiacente al camino. Le facciate esterne di questo blocco a 'ferro di cavallo' presentano una copertura in pietra naturale, intervallata da aperture che fanno da cornice a panorami mozzafiato. Ampie vetrate seguono il perimetro interno della 'U', disegnando un cortile interno coperto. Il blocco notte, dove trova spazio la camera da letto padronale, è un volume in pietra distribuito

su due piani che si estende oltre il pendio. Anche qui, l'orientamento e la dimensione delle finestrate sono funzionali al panorama e all'andamento del sole. Un'ampia apertura va a incorniciare l'angolo sud-orientale, regalando un'incantevole vista trasversale sul bosco. Un ampio tetto con intelaiatura a vista in abete di Douglas fa da cappello all'intera dimora. All'interno, la sensazione di volume unico è rafforzata dallo spazio aperto sotto il soffitto, senza partizioni per tutta l'altezza. Gli ambienti che richiedono maggiore privacy, quali il bagno nel blocco giorno, presentano un soffitto basso che li rende simili a 'cubi nello spazio'. La parete del bagno che affaccia

sul cortile interno è un separé rotante in vetro satinato e acciaio. Tale dettaglio permette di godere al massimo della luce naturale, rendendo ancor più fluida la relazione tra gli spazi. Elementi strutturali quali il tetto di legno, i muri in pietra e le colonne in acciaio zincato accomunano l'interno e l'esterno dell'edificio. Ampi pannelli scorrevoli in vetro garantiscono un passaggio fluido tra il fuori e il dentro. Il cortile interno con porte finestre e colonne in acciaio stile chiostrino, serve da ambiente esterno durante la bella stagione. Le pareti vetrate si aprono su tre lati, rendendo così il cortile un'estensione delle zone giorno. La veranda è lo spazio intermedio tra i blocchi giorno e notte. È protetta dal tetto che fa da ponte tra le due zone. La sua sala da pranzo coperta offre una vista incantevole sul bosco, con orientamento a est per godere al massimo del sole mattutino.

L'edificio fa uso di materiali e procedimenti edilizi definibili tradizionali o rustici, come i muri in pietra naturale, l'intelaiatura in legno e il tetto spiovente in lamiera.

La forma della casa è comunque unica, grazie al terreno e alla relazione tra le diverse parti dell'edificio. Presenta tratti spiccatamente moderni, tra cui linee ben definite, ampie finestre che ottimizzano la vista e l'esposizione solare (distante dunque dai canoni compositivi classici), una pianta aperta e vari elementi di design. Partendo da questo approccio rustico/moderno, la scelta è ricaduta su materiali





naturali grezzi, elementi a vista, e assenza di decori. L'intenzione era creare una casa solida quanto l'ambiente circostante, utilizzando materiali quali pietra, travi in legno, colonne d'acciaio, pavimenti in vetro e cemento.

All'esterno, si è optato per materiali robusti: pietra per le pareti, e acciaio per tetto e pilastri – materiali solidi e resistenti alla prova del tempo. L'interno è scandito da colori quali bianco, grigio e nero: pietra cruda, pavimenti in cemento, vetro, struttura in acciaio zincato e soffitto di legno sfumato grigio, cartongesso dipinto di bianco. È la natura coi suoi cambiamenti stagionali a portare colore all'interno della dimora.

In queste pagine: il blocco 'giorno' ospita la cucina, la zona living e la sala da pranzo: la verticalità dell'abitazione progettata dallo studio di Paul Bernier è data da colonne e connettori in acciaio zincato.

These pages: the 'day block' houses the kitchen, the living and the dining rooms; Paul Bernier firm added to the design a sense of verticality by using galvanized steel columns and connectors.



The house is made up of two volumes, a day block and a night block. The day block is a U-shaped volume set on a plateau at the top of the outcrop. It houses the shared living spaces, including the kitchen, the dining room, the living room and a reading nook, which is tucked behind the fireplace. The facades on the outside of this U-shape are clad in natural stone and pierced by openings that frame prime views. Floor to ceiling windows line the inside of the U and define a sheltered inner courtyard. The night block, which includes the master bedroom, consists of a two-storey stone block that extends over the slope. Here, too, openings have been oriented and sized as a function of the vistas and the sun's path. A generous window wraps around the southeast corner, for instance, to afford a stunning diagonal view over the woods. These two volumes are connected by a veranda and a fully glazed passageway. A large roof with an exposed timber frame of Douglas fir covers the entire house. Inside, the sense of a single volume is reinforced by the open space beneath the ceiling, with no partition extending to full height. Rooms that require privacy, like the bathroom in the day block, are capped by low ceilings that set them off as cubes within the space. The bathroom wall, which faces the inner courtyard, is a pivoting screen of frosted glass and steel. This feature ensures the optimal use of natural light and reinforces



the notion of a fluid relationship between the spaces. The inside/outside boundary is blurred in various ways. Openings allow sight lines that cross through the building. Structural elements like the wood roof, stone walls and galvanized steel columns pass unchanged from the interior to the exterior. Large sliding glass panels ensure an easy

flow between indoor and outdoor spaces. Depending on conditions, one can even move from one area of the house to another via the outdoors. Outdoor spaces are also embraced by the design of the house, creating the impression of an outdoor room. The inner courtyard, with its floor-to-ceiling windows and cloister-like colonnade of steel posts, serves as an outdoor room in summer. On three sides, glazed walls open to make the courtyard an extension of the living areas. A wooden terrace is laid out in this space, while the forest around the home has been left in its natural state. The veranda is the space between the day block and the night block. It is protected by the roof, which bridges the two sections. Its sheltered dining area provides a beautiful view of the woods and is oriented east to benefit from the morning sun. The veranda has a glazed corridor that creates a feeling of being outdoors, even in winter, when going from the day block to the night block. Awareness of the natural environment is always a part of life inside this home. Window and door openings are positioned and sized as a function of the viewer's position and the landscape elements they frame. Because the house turns in on itself, several sight lines cross through the structure, looking inward at other areas of the home and outside at the same time. The form of the house, however, is unique, determined by the terrain and the desired relationship among the various functions of the structure. Distinctly modern features include clean lines, the use of large windows placed for optimal views and sun exposure (not according to classical composition), the open plan and various design details. Indeed, the spare aesthetics, simple and exposed structural components and use of natural and robust materials refer to both traditional building practices and a more modern perspective on design.

In queste pagine: si può notare il dialogo tra natura e interni, reso possibile dalle vetrate a tutt'altezza, dalle quali la luce filtra in modo prorompente. La pavimentazione è in cemento, al di sotto del quale si trovano le tubazioni per il riscaldamento radiante.

These pages: nature and interiors harmonize thanks to the floor-to-ceiling glass walls, allowing the light to impetuously enter the space. Floors in concrete with integrated water pipes for radiant heating.

